IRONING SYSTEM WITH PRESSURIZED BOILER

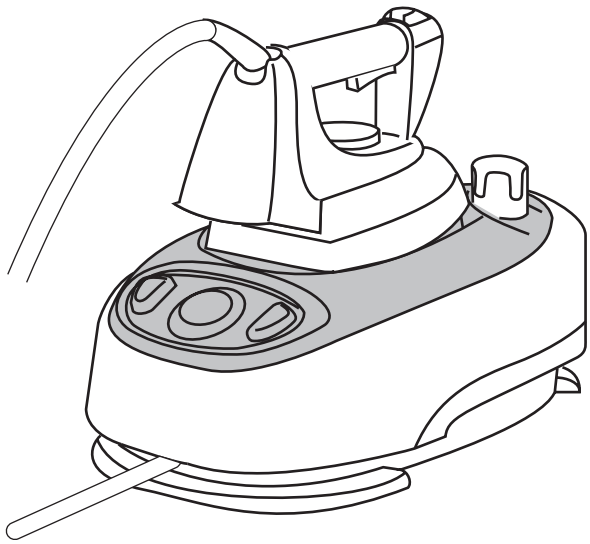
BÜGELSTATION MIT DRUCK-DAMPFKAMMER

CENTRALE DE REPASSAGE AVEC CHAUDIÈRE SOUS PRESSION

STRIJKSYSTEEM MET VERWARMINGSELEMENT ONDER DRUK

SISTEMA PARA PLANCHAR CON CALDERA BAJO PRESION

SISTEMA PARA PASSAR ROUPAS COM CALDEIRA PRESSURIZADA



Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções para a utilização

FIG. 1

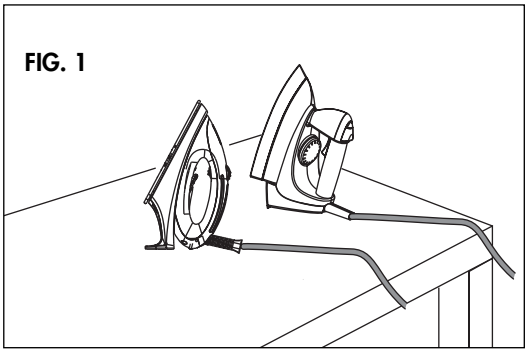


FIG. 2

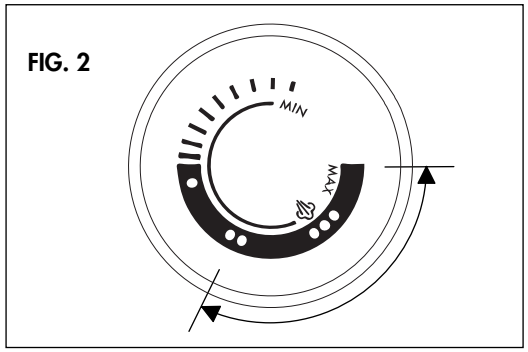


FIG. 3

	GB	F	D	NL	E	P
●	Acetate, acrylic, nylon, polyester, rayon	Acétate, acrylique, nylon, polyester, rayonne	Acetat, Acrylsstoffe Nylon, Polyester, Rayon	Acetaat, acryl, nylon, polyester, rayon	Acetato, acrílico, nylon, poliéster, rayón	Acetato, acrílico, nylon, poliester, rayon
●●	Silk	Soie	Seide	Zijde	Seda	Seda
●● ♧	Wool, cotto, fine linen	Laine, coton, lin fin	Wolle, Baumwolle, feines Leinen	Wol, katoen, fijn linnen	Lana, algodón, lino fino	Lã, algodão, linho fino
●●● ♧	Cotton, linen, starched, clothes	Coton, lin, tissus humectés amidonnés	Baumwolle, Leinen, gestärkte Stoffe	Katoen, linnen, gestijfde stoffe	Algodón, lino, tejidos almidonados	Algodão, linho, tecidos com goma

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

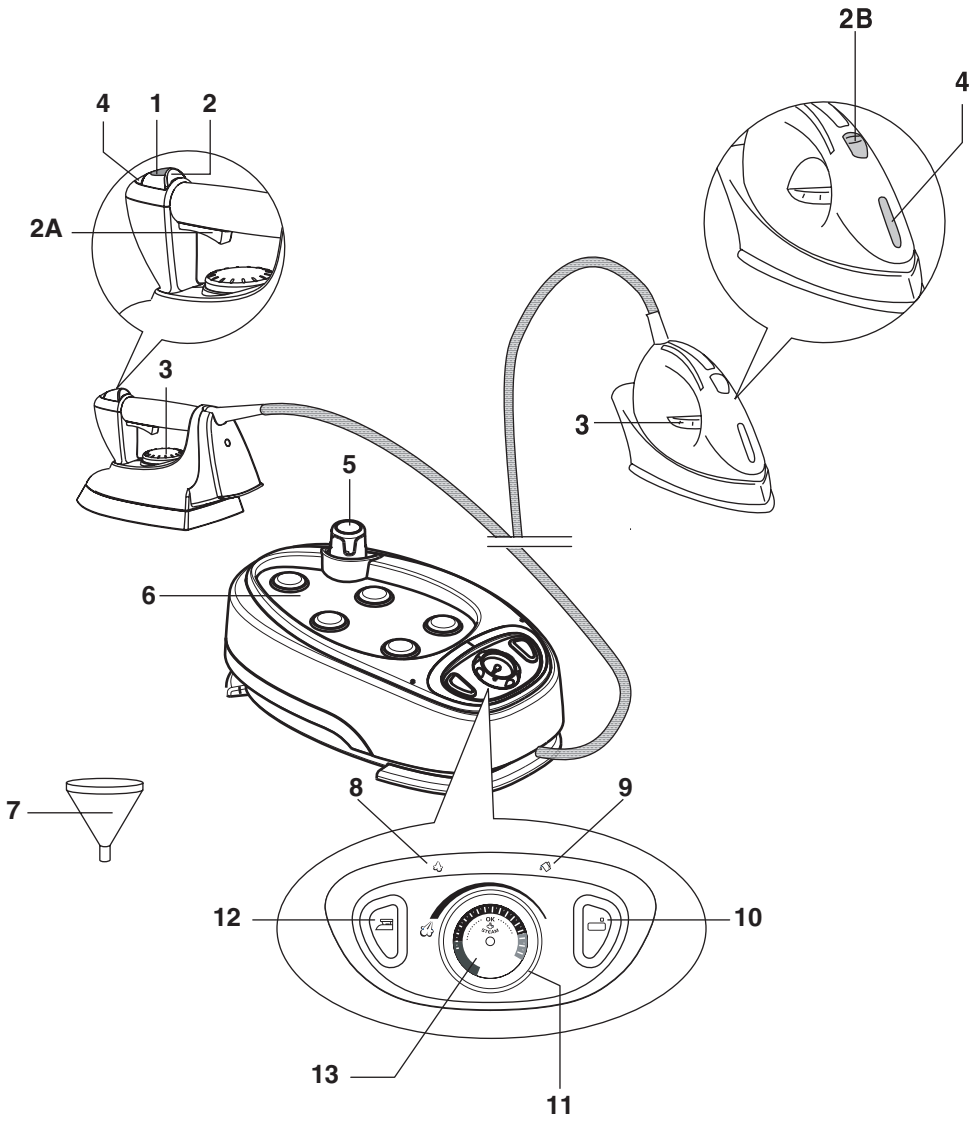
WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED
IMPORTANT
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.
The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.
The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.


2B
4
4
1
2
2A
3
3
5
6
7
8
9
12
10
13
11

FR

IMPORTANT

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats en toute sécurité. Conservez soigneusement la notice pour pouvoir la consulter à tout moment.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les instructions suivantes !

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si la tension de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Branchez l'appareil exclusivement sur des prises de courant d'une intensité minimale de 10 A et dotées de mise à la terre efficace.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, demandez à un spécialiste de remplacer cette dernière par une prise adéquate.
- La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que si celui-ci est correctement connecté à une prise de terre efficace, conformément aux normes en vigueur sur la sécurité électrique. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dégâts découlant d'un manque de mise à la terre de l'installation. En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste.
- Ne laissez jamais le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.
- S'il reste de l'eau dans l'appareil, ne laissez pas celui-ci dans une pièce où la température est inférieure ou égale à 0 °C.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son intégrité. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) sont des sources potentielles de danger. Ne les laissez pas à la portée des enfants !
- Nous déconseillons les adaptateurs, prises multiples et/ ou rallonges. S'ils sont vraiment indispensables, utilisez exclusivement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, mais sans dépasser la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur.
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement ménager. Tout autre usage est jugé impropre et, par conséquent, dangereux.
- Le chauffage et le refroidissement de la chaudière peuvent produire des bruits qui sont dus aux dilatations normales de l'acier inox avec lequel elle a été fabriquée.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnées ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées. En cas de détérioration du bouchon, du système de sécurité hydraulique ou électrique, demandez dans un centre de Service agréé de les remplacer par des pièces d'origine.
- Pour toute réparation et pour remplacer le cordon d'alimentation s'il est détérioré, adressez-vous à votre revendeur habituel au Centre de Service Agréé : votre appareil conservera ainsi toute son efficacité et vous ne perdrez pas la garantie.
  Pour les mêmes raisons, nous conseillons de toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.
- N'OUVREZ PAS LE BOUCHON PENDANT LE REPASSAGE NI AVANT D'AVOIR UTILISÉ TOUTE L'EAU !
  Cela peut arriver quand la vapeur ne sort plus du fer. Pour ajouter de l'eau, débranchez le fer et attendez une quinzaine de minutes pour éviter les changements brusques de température. Posez un linge sur le bouchon, dévissez doucement et laissez la vapeur résiduelle s'échapper lentement.

L'emploi de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales.

EN PARTICULIER :

- Ne touchez pas l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation ni l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne laissez pas les enfants ni les incapables utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil inutilement branché et sans surveillance, il se transformerait en source de danger.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.
- Si l'appareil est en panne ou fonctionne mal, éteignez-le et n'y touchez plus. Pour les réparations, adressez-vous exclusivement à un Centre Après-vente agréé par le constructeur et demandez des pièces de rechange d'origine. Ne pas respecter cette consigne peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si vous décidez de ne plus utiliser votre appareil, débranchez-le et rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation. Afin d'éviter tout risque, si le câble d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer exclusivement par le constructeur, dans un centre de service après-vente agréé ou par une personne ayant une qualification similaire.
- Ne mettez jamais l'appareil sous le robinet pour ajouter de l'eau.
- Évitez absolument tout contact entre la semelle du fer et les câbles électriques.
- Si le limiteur thermique se déclenche, l'appareil s'arrête. Pour le remettre en marche, confiez-le à un spécialiste.
- Évitez de diriger le jet de vapeur sur les personnes, c'est dangereux !
- Évitez de repasser des tissus trop mouillés.
- Quand le repassage est terminé, laissez refroidir la semelle avant de ranger le fer.
- Ne mélangez pas avec des détachants ou similaires. Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le. Ne laissez pas l'appareil inutilement branché.
- Ne déplacez pas la chaudière pendant le fonctionnement de l'appareil. Si la centrale de repassage tombe et se casse (chaudière ou fer visiblement cassé) évitez de l'utiliser et adressez-vous à un Centre de Service Agréé. Ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière si l'appareil est encore branché.
- La chaudière doit être installée sur une surface plane et qui résiste très bien aux températures élevées.
- La centrale de repassage doit être utilisée sur une table de repassage stable. Ne mélangez jamais l'eau que vous versez dans la chaudière avec des détachants, des additifs ou des essences parfumées. Cela compromettrait la sécurité de l'appareil et détériorerait irrémédiablement la chaudière, que vous seriez par conséquent obligé de remplacer.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 antiparasitage.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

DESCRIPTION

1) Curseur blocage bouton vapeur (sur certains modèles)
2) Bouton débit vapeur
2A) Commande débit vapeur (sur certains modèles)
2B) Curseur vapeur avec activation supérieure et inférieure et fin de course pour vaporisation continue (sur certains modèles)
3) Bouton de réglage du thermostat du fer
4) Voyant "fer en température'
5) Bouchon chaudière
6) Repose-fer
7) Entonnoir
8) Voyant 'vapeur prête'
9) Voyant 'manque d'eau'
10) Touche + Voyant ''chaudière en marche"
11) Bouton Réglage vapeur
12) Touche + Voyant 'fer en marche"
13) Manomètre

CONSEILS UTILES

- Les tissus en velours, laine, etc. ainsi que les gants, les sacs, etc. pourront retrouver leur aspect et leur souplesse d'origine : passez lentement le fer à peu de distance, en vaporisant.
- Les tapis seront comme neufs, l'empreinte des meubles disparaîtra : faites pénétrer la vapeur là où le poil est écrasé, puis brossez légèrement.
- Évitez de poser le fer sur les zips, les crochets, les anneaux, etc. pour ne pas rayer la semelle.
- La surface de la semelle doit rester propre : pour la nettoyer, il suffit de passer un linge humide sur la surface froide. Évitez les agents détartrants.
- Après le repassage, attendez toujours que le fer soit froid avant de le ranger.
- Rangez le fer au sec.
- À la fin du repassage, il n'est pas indispensable de vider l'eau qui reste dans la chaudière. Cette opération est cependant conseillée si l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes.
- Séparez le linge selon la température requise pour le repassage et commencez par celui qui demande la température la plus basse.
- Repassez la soie à sec et à l'envers.
- Repassez la laine, le coton et le lin fin à la vapeur et à l'envers ou à l'endroit avec une fine pattemouille pour éviter l'effet "lustré". Les tissus amidonnés exigent davantage d'humidité. Repassez le blanc et le clair à l'endroit. Repassez les couleurs foncées et les broderies à l'envers, pour les faire ressortir.
- Repassez le lin à la vapeur, en vaporisant abondamment et en repassant à l'envers les tissus sombres pour éviter l'effet 'lustré'. Repassez les revers à l'endroit pour les faire ressortir.
- A chaque repassage (et toujours la première fois) ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes, appuyez plusieurs fois sur le bouton de vaporisation hors de la planche à repasser. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit vapeur. Pendant le repassage, le fer peut être posé debout (fig. 1) mais attention, la surface d'appui doit être plane pour éviter les chutes accidentelles du fer.

MODE D'EMPLOI

REPASSAGE À LA VAPEUR

Avant de repasser à la vapeur vérifiez si le tissu est adapté à ce type de repassage. L'appareil fonctionne avec de l'eau du robinet. Si l'eau est très calcaire (dureté supérieure à 27°F) nous vous conseillons d'utiliser 50% d'eau distillée et 50% d'eau du robinet. N'utilisez jamais 100% d'eau distillée Évitez les substances chimiques et les détergents (eaux parfumées, essences, solutions détartrantes, etc.)

Remplissage de la chaudière et branchement sur secteur

Assurez-vous que l'appareil est bien débranché.
Retirez le bouchon de la chaudière (5) et remplissez le réservoir d'eau en utilisant l'entonnoir (7)
Sur les machines dotées de bouchon anti-dévissage, le bouchon ne se dévisse pas tant qu'il reste de la pression dans le générateur.
Revissez le bouchon (5) à bloc et branchez l'appareil.

Attention : ne dévissez jamais le bouchon (5) si la chaudière est sous pression.

Fonctionnement

Appuyez sur l'interrupteur ⏻ (**10**) pour alimenter la chaudière.
Les voyants "chaudière en marche" sur l'interrupteur et "vapeur prête" (**8**) s'allumeront.
Appuyez sur la touche (**12**) pour alimenter le fer.
Les voyants "fer en marche" sur l'interrupteur et "fer en température" sur le fer (**4**) s'allumeront.
Certains modèles prévoient le bouton régulateur de vapeur (**11**) qui permet d'augmenter ou de diminuer la quantité de vapeur.
N.B. Lors de la mise en marche, il est conseillé de tourner le bouton de réglage vapeur sur la position débit max.

N. B. Lors de la première utilisation, l'appareil peut, pendant quelques secondes, produire de la fumée et émettre une odeur qui provient du réchauffement et du séchage des colles utilisées pour l'assemblage de la chaudière et du fer. Il est conseillé d'aérer la pièce.

Mettez la poignée de réglage du thermostat du fer (3) dans la zone indiquée (figure 2) selon le type de tissu à repasser (fig. 3).

Avant de commencer à repasser, attendez que les voyants "vapeur prête" (8) et "fer en température" (4) s'éteignent.

N. B. Les deux voyants s'allumeront et s'éteindront pendant le repassage, selon les températures atteintes par la chaudière et le fer.

Cela fait partie du fonctionnement de l'appareil et ne doit pas susciter d'inquiétude.

Débit vapeur sur les modèles avec fer professionnel

Pour souffler de la vapeur, appuyez sur le bouton vapeur (2) sur le fer.

P. S. Encore plus pratiques, les modèles dotés de touche (2) et commande (2A) vous permettent d'utiliser indifféremment le bouton supérieur ou la commande inférieure.

Certains modèles de type "professionnel" présentent un curseur (1) qui permet de **souffler de la vapeur continue** en maintenant de façon mécanique la pression sur le bouton vapeur (sans devoir le faire manuellement).

Pour l'actionner, il suffit de le faire reculer après avoir appuyé sur le bouton (2).

Pour débloquer le bouton, ramenez le curseur en avant.

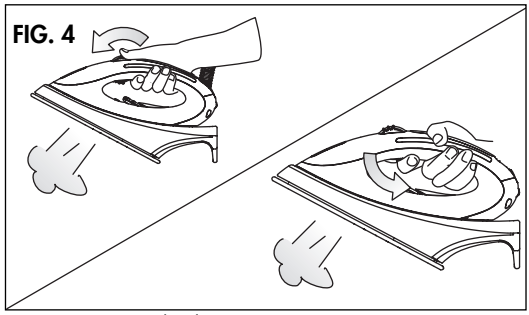
ATTENTION : Le tuyau qui relie la chaudière au fer peut chauffer

Débit vapeur dans les modèles avec fer domestique

Pour souffler de la vapeur, tournez en avant le curseur (2B) que vous pouvez actionner également par-dessous la poignée (fig. 4).

Pour souffler de la vapeur continue, tournez le curseur en avant jusqu'à le bloquer.

ATTENTION : Le tuyau qui relie la chaudière au fer peut chauffer



Le manomètre (13)

Le manomètre permet de garder sous contrôle la pression dans la chaudière. Il présente l'échelle graduée avec trois zones de différentes couleurs.

- une zone bleu clair dans laquelle l'aiguille reste tant que la chaudière est en phase de chauffage initial.
- une zone bleu de la gauche vers le centre dans laquelle l'aiguille reste pendant le fonctionnement normal, oscillant à la variation de la pression dans la chaudière.
- une zone rouge du centre vers la droite. La présence constante de l'aiguille dans cette zone indique un fonctionnement anormal de l'appareil. Dans ce cas, éteignez l'appareil et adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé.

RÉTABLISSEMENT DU NIVEAU D'EAU DANS LA CHAUDIÈRE

Quand il n'y a plus d'eau dans la chaudière, la vapeur ne sort plus et le voyant 'manque d'eau' (9) s'allume.

Pour un nouveau remplissage, procédez de la façon suivante

Arrêtez la chaudière en agissant sur la touche (10)

Videz la vapeur résiduelle en agissant sur le bouton (2) ou (2A) sur la poignée du fer.

Arrêtez le fer en agissant sur l'interrupteur (12).

Débranchez l'appareil.

Laissez refroidir le fer pendant quelques minutes.

Dévissez doucement le bouchon et procédez à un nouveau remplissage en suivant les instructions du paragraphe "Remplissage de la chaudière".

REPASSAGE À SEC

Branchez l'appareil.

Appuyez sur l'interrupteur (12) pour alimenter le fer. Le voyant sur l'interrupteur et le voyant (4) "fer en température" s'allumeront.

Positionnez le curseur de réglage du thermostat fer (3) selon le type de tissu à repasser (fig. 3)

Sous réserve de modifications.